

**THE JESUIT RELATIONS AND ALLIED
DOCUMENTS: TRAVELS AND EXPLORATIONS
OF THE JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE, 1610-1791; THE ORIGINAL FRENCH,
LATIN, AND ITALIAN TEXTS, WITH ENGLISH
TRANSLATIONS AND NOTES. VOL. L. LOWER
CANADA, OTTAWAS: 1664-1667**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649617999

The Jesuit Relations and Allied Documents: Travels and Explorations of the Jesuit Missionaries in New France, 1610-1791; The Original French, Latin, and Italian Texts, with English Translations and Notes. Vol. L. Lower Canada, Ottawas: 1664-1667 by Reuben Gold Thwaites

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

REUBEN GOLD THWAITES

**THE JESUIT RELATIONS AND ALLIED
DOCUMENTS: TRAVELS AND EXPLORATIONS
OF THE JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE, 1610-1791; THE ORIGINAL FRENCH,
LATIN, AND ITALIAN TEXTS, WITH ENGLISH
TRANSLATIONS AND NOTES. VOL. L. LOWER
CANADA, OTTAWAS: 1664-1667**

THE JESUIT RELATIONS
AND
ALLIED DOCUMENTS

VOL. L

10258

COPYRIGHT, 1899

BY

THE BURROWS BROTHERS CO

ALL RIGHTS RESERVED

The Imperial Press, Cleveland

EDITORIAL STAFF

| | |
|-------------------------|---|
| Editor . . . | REUBEN GOLD THWAITES |
| Translators . . . | { FINLOW ALEXANDER PERCY FAVOR BICKNELL CRAWFORD LINDSAY WILLIAM PRICE |
| Assistant Editor . . . | EMMA HELEN BLAIR |
| Bibliographical Adviser | VICTOR HUGO PALTSITS |

CONTENTS OF VOL. L

| | | |
|--|--|-----|
| PREFACE TO VOLUME L | | 9 |
| DOCUMENTS:— | | |
| CXVII. | Relation de ce qui s'est passé en la Novvelle France, és années 1664. & 1665. [Chap. vi. to end of docu- ment.] <i>François le Mercier</i> ; Kebec, November 3, 1665 | 19 |
| CXVIII. | Relation de ce qui s'est passé en la Novvelle France, aux années mil six cent foixante cinq, & mil six cent foixante six. <i>François le Mer- cier</i> ; Kebec, November 12, 1666 | 93 |
| CXIX. | Trois Lettres, 1666-67. <i>Thierry Bes- chefer</i> ; Québec, October 1 and 4, 1666, and August 25, 1667 | 166 |
| CXX. | Journal des PP. Jésuites. <i>François le Mercier</i> ; Quebec, January, 1666, to December, 1667 | 180 |
| CXXI. | Relation de ce qui s'est passé en la Novvelle France, les années mil six cens foixante six, & mil six cens foixante sept. [Chaps. i.-vii., first installment of the document.] <i>François le Mercier</i> ; Kebec, Novem- ber 10, 1667 | 221 |
| BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOLUME L | | 313 |
| NOTES | | 319 |



ILLUSTRATIONS TO VOL. I

- I. Map of Montreal, 1665 *ca.*; reduced from
Faillon's *Colonie Française* *Frontispiece*
- II. Photographic facsimile of title-page, *Relation*
of 1665-66 96
- III. Facsimile of handwriting of Thierry Bes-
chefer, S.J.; selected from baptismal
entry in register of Boucherville Parish
. *Facing* 174
- IV. View of Jesuit College and Church, Quebec;
reduced from engraving made in 1761
. *Facing* 188
- V. Photographic facsimile of title-page, *Relation*
of 1666-67 224

PREFACE TO VOL. L

Following is a synopsis of the documents contained in this volume:

CXVII. In Vol. XLIX. were presented the first five chapters of Le Mercier's *Relation of 1664-65*; the remainder of the document is given in this volume. An account of Nouvel's second journey to Lake Manikouagan is compiled from the diary kept by him. It is an undertaking of great fatigue, hardships, and danger; and Nouvel and his French companions barely escape with their lives, their canoe being capsized in the rapids. The Father finds that most of his disciples have left the lake, thinking that he would not come to them; but he ministers to the few who remain there, and to some others whom he meets upon the way.

Le Mercier recounts the victory and subsequent defeat of an Iroquois band who make a raid upon the savages dwelling near Lake St. John. He also relates several miraculous incidents which have occurred among the French people,—one, a sudden cure of blindness; another, the household cares of a pious woman relieved, presumably, by the aid of the Virgin Mary.

A letter is here inserted, which describes the captivity and torments of some Frenchmen seized near Montreal by the Iroquois, in August, 1662. Some of them finally escape (1664), making their way to the